

# VOLVO

|           |         |        |    |        |
|-----------|---------|--------|----|--------|
| PRODUKT   | AVD     | GRUPP  | NR | DATUM  |
| PRODUCT   | SECTION | GROUP  | NO | DATE   |
| ERZEUGNIS | ABT     | GRUPPE | NR | DATUM  |
| PRODUIT   | SECTION | GROUPE | NO | DATE   |
| P         | 3       | 38     | 11 | Maj 81 |

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

VAKUUMMÄTARE  
VACUUM METER  
VAKUUMMETER  
VACUUMETRE  
ALIPÄINEMITTARI

Ersätter utgåva  
Replaces issue  
Ersetzt Ausgabe  
Remplace l'édition  
Korvaa aikaisemman julkaisun

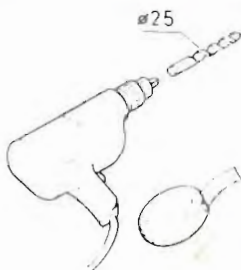
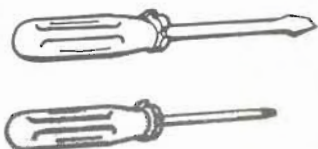
P 3 38 11 July 80

VOLVO 240-260, 1981-



| GR   | SB      |
|------|---------|
| Grå  | Svart   |
| Grey | Black   |
| Grau | Schwarz |
| Gris | Noir    |
| Harm | Musta   |

Erforderliga verktyg:  
Required tools:  
Erforderliche Werkzeuge:  
Outils nécessaires:  
Tarvittavat työkalut:



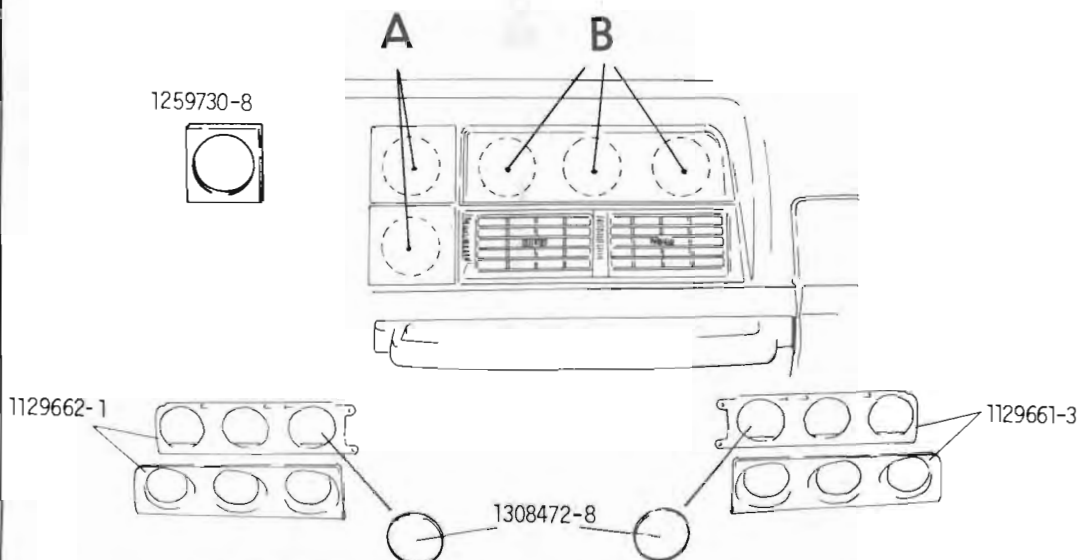
**ALTERNATIVA MONTERINGSPLATSER**  
och tillkommande detaljer

**ALTERNATIVE INSTALLATIONS**  
and additional parts

**MÖGLICHE EINBAUPLÄTZE**  
und hinzukommende Teile

**AUTRES ALTERNATIVES D'EMPLACEMENT**  
Pièces supplémentaires

**VAIHTOEHTOISET ASENNUSPAIKAT;**  
lisäosat



Vid monteringsalternativ A tillkommer panel art.nr 1259730-8

Vid monteringsalternativ B tillkommer för vänsterstyrd vagn:

- panel art.nr 1129661-3
- täckbrickor (antal beroende på hur många instrument som monteras) art.nr 1308472-8

för högerstyrda vagnar:

- panel art.nr 1129662-1
- täckbrickor (antal beroende på hur många instrument som monteras) art.nr 1308472-8

**Additional part for alt.A**

- panel, part no 1259730-8

**Additional part for alt. B and LHD:**

- panel, part no 1129661-3
- covers (as many as necessary), part no 1308472-8

**RHD**

- panel, part no 1129662-1
- covers (as many as necessary), part no 1308472-8

Bei Einbauwahl A kommt die Verkleidung, Teile-Nr. 1259730- hinzu.

Bei Einbaualternative B kommen bei linksgesteuertem Fahrzeug hinzu:

- Verkleidung, Teile-Nr. 1129661-3
- Abdeckscheiben (Anzahl abhängig von der Anzahl der Instrumente, die montiert werden) Teile-Nr. 1308472-8

für rechtsgesteuerte Fahrzeuge:

- Verkleidung, Teile-Nr. 1129662-1
- Abdeckscheiben (Anzahl abhängig von der Anzahl der Instrumente, die montiert werden) Teile-Nr. 1308472-8

Pour l'alternative de montage A,

- s'ajoute le panneau No de réf. 1259730-8

Pour l'alternative de montage B et pour les véhicules à direction à gauche, s'ajoutent:

- Un panneau No de réf. 1129661-3
- Des rondelles de recouvrement (le nombre dépend du nombre d'instruments montés) No de réf. 1308472-8

Pour les véhicules à direction à droite:

- Un panneau No de réf. 1129662-1
- Des rondelles de recouvrement (le nombre dépend du nombre d'instruments montés) No de réf. 1308472-8

**Asennusvaihtoehto A:n yhteydessä tulee lisäksi paneeli, artikkeli n:o 1259730-8**

**Asennusvaihtoehto B:n yhteydessä tulee vasemmanpuoleisella ohjauksella varustettuihin autoihin seuraavat lisäosat:**

- paneeli, artikkeli n:o 1129661-3
- peitelevyjä (lukumäärä määräytyy asennettavien mittarien määrän mukaan) artikkeli n:o 1308472-8

**Oikeanpuoleisella ohjauksella varustettuihin autoihin:**

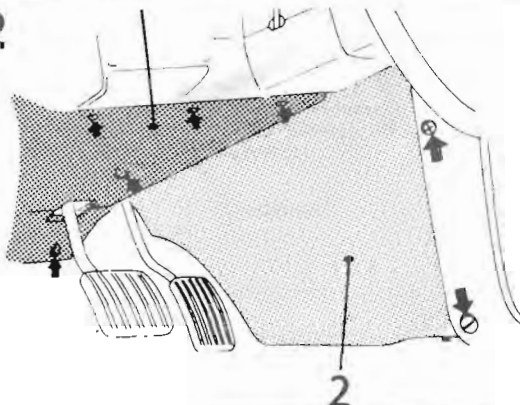
- paneeli, artikkeli n:o 1129662-1
- peitelevyjä (lukumäärä määräytyy asennettavien mittarien määrän mukaan) artikkeli n:o 1308472-8

# 1

Ta bort batterikabeln.  
Remove battery cable.

Batterie kabel entfernen.  
Enlever le câble de batterie.  
Irrota akun kaapeli.

# 2



Lossa och vik ner vänster isolerpanel 1.  
Ta bort paneler 2 mot värmaren på bägge sidor.

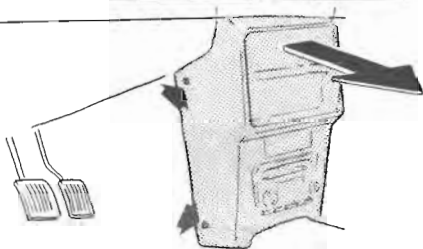
Loosen and fold down left insulating panel 1.  
Remove heater panels 2 on both sides.

Die linke Isolerverkleidung 1 lösen und herunterklappen.  
Verkleidung an der Heizung 2 auf beiden Seiten entfernen.

Libérer et replier le panneau isolant gauche 1.  
Déposer les panneaux contre le chauffage 2, de chaque côté.

Irrottakaa ja taivuttakaa alas vasemmanpuoleinen eristyspaneeli 1.  
Poistakaa lämmitintä 2 vasten olevat paneelit molemmilta puolilta.

# 3



Lossa mittkonsol och fäll fram den.

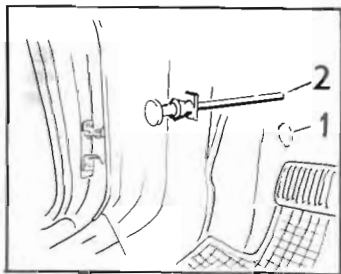
Loosen and fold out center panel.

Mittelkonsole lösen und diese nach vorne klappen.

Libérer le support intermédiaire et le rabaisser vers l'avant.

Irrota keskikojetaulu ja käännä se eteen.

# 4



Hole making for cable harness

Fold away insulating mat. Mark out hole (1), measured from bonnet release wire hole (2), and drill, Ø 25 mm. Treat the hole with anti-rust agent and install grommet.

Bohrung für den Kabelbaum

Die Isolierungsmatte bei der Fahrerseite zur Seite schieben, vormerken und Bohrung Ø 25 mm (1) herstellen — vom Loch des Hauptschloß-Seilzuges (2) ausgehend. Rostschutzbehandeln und Gummidurchführung anbringen.

Perçage pour le faisceau de câbles

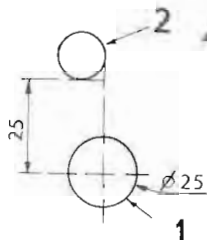
Replier le faisceau de câbles, du côté du conducteur, repérer et percer à Ø 25 mm (1) partir du verrou de capot — trou du câble (2). Passer un produit contre la corrosion et monter une douille de passage en caoutchouc.

Johtomaton reikien poraus

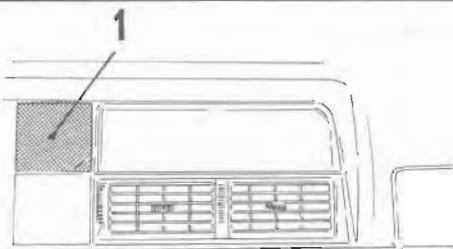
Taivuttakaa ajan puolella eristysmatto sivuun ja merkitkää reiän paikka. Poratkaa reikä, Ø 25 mm (1) alkaen moottorinsuojuksen lukkovaierin reiästä (2). Ruostesuojatkaa reikä ja asentakaa reikään kumi-läpivienti.

Borring av hål för ledningsmatta

Vik undan isoleringsmattan vid förarsidan märk upp och borra ett hål Ø 25 mm (1), utgå från huvlåsvejerns hål (2). Rostskyddsbehandla och sätt dit gummige-nomföring.



5



Ta bort den översta täckbrickan (1).

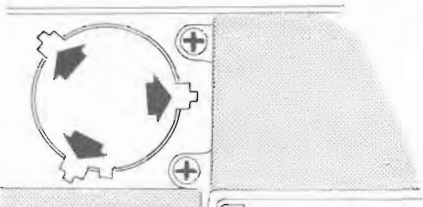
Remove top cover (1).

Die oberste Abdeckscheibe (1) entfernen.

Enlever la plaque de recouvrement supérieure (1).

Ota pois ylin peitelevy (1).

6



#### ENDAST MONTERINGSALTERNATIV A

Tryck fast 3 stycken hållare (gummi) i instrumentsargens uttag.

#### ALTERNATIVE A ONLY

Press three rubber fasteners into recesses in instrument ring.

#### NUR EINBAUALTERNATIVE A

3 Stück Klammern in die Aussparung der Instrumentenleiste festdrücken.

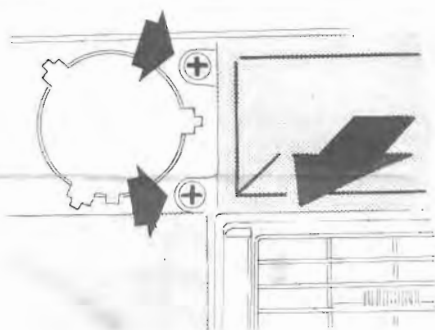
#### SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE A

Enfoncer trois butées dans l'encoche du cadre d'instrument.

#### AINOASTAAN VAIHTOEHTO A

Paina 3 laattaa kojetaulukehikon reikiin.

7



#### ENDAST MONTERINGSALTERNATIV B

Ta bort de 2 skruvarna och lyft ur facket.

#### ALTERNATIVE B ONLY

Remove screws and compartment.

#### NUR EINBAUALTERNATIVE B

Die 2 Schrauben entfernen und das Fach herausheben.

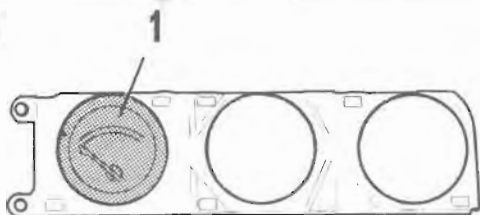
#### SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE B

Enter les deux vis et déposer le compartiment.

#### AINOASTAAN VAIHTOEHTO B

Ota pois 2 ruuvia ja nosta lokero pois.

8



#### ENDAST MONTERINGSALTERNATIV B

Montera instrumentet (1) i den lösa panelen.

#### ALTERNATIVE B ONLY

Install instrument (1) in the loose panel.

#### NUR EINBAUALTERNATIVE B

Das Instrument (1) in die lose Verkleidung einbauen.

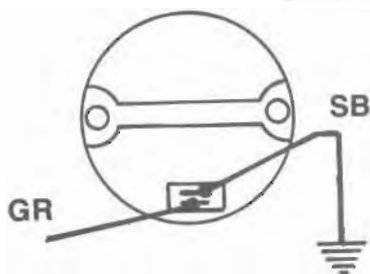
#### SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE B

Monter l'instrument (1) dans le panneau détaché.

#### AINOASTAAN VAIHTOEHTO B

Asenna mittari (1) irralliseen paneeliin.

9



Anslut kablarerna till instrumentet.

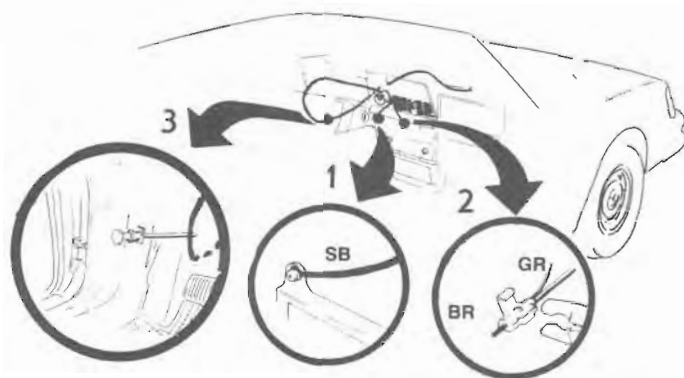
Connect cables to instrument.

Die Kabeln zum Instrument anschließen.

Brancher les câbles à l'instrument.

Liitä johtimet mittariin.

# 10



Anslut den svarta kabeln från instrumentet på mittpanelens jordningsskruv.

Connect black cable from instrument to center panel earth screw.

Das schwarze Kabel vom Instrument an die Masseschraube der Mittelverkleidung anschließen.

Brancher le câble noir venant de l'instrument à la vis de mise à la masse sur le panneau intermédiaire.

Liitä musta mittarin johdin keskikojetaulun maattoriin.

Ledningsmattans grå kabel ansluts till den bruna kabeln för instrumentbelysningen med scotchlock bakom reglagepanelen.

The grey cable from cable harness is connected to brown cable for facia light behind the center panel. Use scotch-lock connector.

Das graue Kabel des Kabelbaums wird zum braunen Kabel für die Instrumentenbeleuchtung mit Scotch-Lock hinter der Regulierungsverkleidung angeschlossen.

Brancher le câble gris du faisceau de câbles au câble brun pour l'éclairage d'instruments à l'aide de scotch-lock, derrière le panneau de commande.

Johtomaton harmaa kaapeli liitetään mittarivalaistuksen ruskeaan kaapeliin säädinpaneelin takana scotch lock -liitännällä.

**3** Dra vakuumslangen från instrumentet fram till mellanbrädan och ut genom den nya genomföringen.

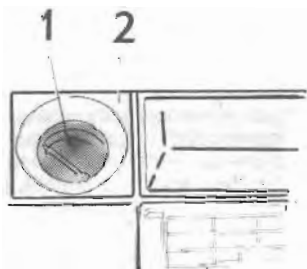
Route the vacuum hose from the instrument to the firewall and through the new hole.

Den Vakuumschlauch vom Instrument vor Zwischenbrett und nach draußen durch die neue Durchführung ziehen.

Faire passer le flexible à vide venant de l'instrument jusqu'à la plaque intermédiaire puis par la nouvelle doville de passage.

Vetäkää alipaineletku mittarista rintapeltiin ja ulos uudesta läpiviennistä.

# 11



## ENDAST MONTERINGSALTERNATIV A

Montera instrumentet (1) och sarg (2) i instrumentpanelen.

## ALTERNATIVE A ONLY

Install instrument (1) and rim (2) in facia panel.

## NUR EINBAUALTERNATIVE A

Das Instrument (1) und Leiste (2) in die Armaturenverkleidung einbauen.

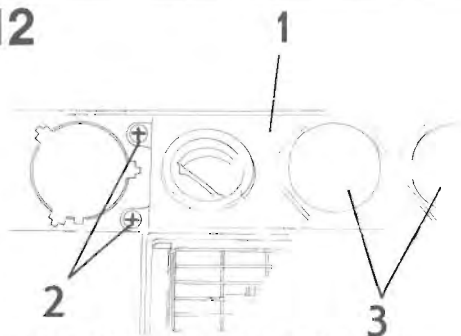
## SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE A

Monter l'instrument (1) et le cadre (2) dans le tableau de bord.

## AINOASTAAN VAIHTOEHTO

Asenna mittari (1) ja kehikko (2) kojetaulun.

# 12



## ENDAST MONTERINGSALTERNATIV B

Montera panel (1) i instrumentpanelen. Skruva fast panelen med 2 skruvar (2). Sätt dit täckbrickorna (3) i de uttag som ej användes.

## ALTERNATIVE B ONLY

Install panel (1) in facia panel, with two screws (2). Put covers (3) in empty holes.

## NUR EINBAUALTERNATIVE B

Die Verkleidung (1) in die Armaturenverkleidung einbauen. Die Verkleidung mit 2 Schrauben (2) festschrauben. Die Abdeckscheiben (3) in die Aussparungen setzen, die nicht verwendet werden.

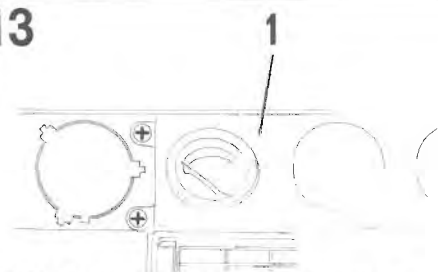
## SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE B

Monter le panneau (1) dans le tableau de bord. Visser le panneau avec deux vis (2). Mettre les rondelles de recouvrement (3) dans les ouvertures non employées.

## AINOASTAAN VAIHTOEHTO B

Asenna paneeli (1) kojetauluun. Kierrä paneeli kiinni 2 ruuvilla (2). Laita peitelevyt (3) niihin aukkoihin, joita ei käytetä.

# 13



## ENDAST MONTERINGSALTERNATIV B

Montera sarg (1).

## ALTERNATIVE B ONLY

Install cover panel (1).

## NUR EINBAUALTERNATIVE B

Leiste (1) einbauen.

## SEULEMENT POUR L'ALTERNATIVE DE MONTAGE B

Monter le cadre (1).

## AINOASTAAN VAIHTOEHTO B

Asenna kehikko (1).

## VAKUUMSLANGANSLUTNING

B17A, B19A, B21A, B23A

## VACUUMHOSE CONNECTION

B17A, B19A, B21A, B23A

## VAKUUMSCHLAUCHANSCHLUSS

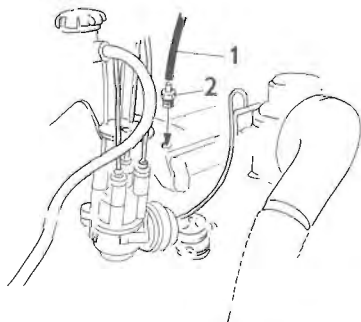
B17A, B19A, B21A, B23A

## BRANCHEMENT DU FLEXIBLE A VIDE

B17A, B19A, B21A, B23A

## ALIPAINETKULIITANTÄ

B17A, B19A, B21A, B23A



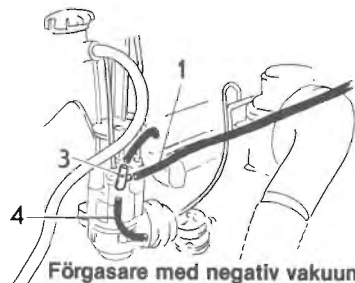
- 1 Slang till instrument
- 2 Nippel
- 3 T Nippel
- 4 Kapa slang från vakuumslangen (50 mm lång) medföljer i satsen

- 1 Hose to instrument
- 2 Nipple
- 3 T nipple
- 4 Cut piece of vacuum hose (50 mm long)

- 1 Schlauch zum Instrument
- 2 Nippel
- 3 T Nippel
- 4 Abgeschnittenes Schlauchstück vom Vakuumschlauch (50 mm lang)

- 1 Flexible allant à l'instrument
- 2 Raccord
- 3 Raccord en T
- 4 Morceau de flexible à vide (longueur 50 mm)

- 1 Letku mittarin
- 2 Nippa
- 3 T-nippa
- 4 Katkaistu letkunkappale alipaineletkusta (50 mm pituinen)



Förgasare med negativ vakuum.  
Carburetor with negative vacuum.  
Vergaser mit negativem Vakuum.  
Carbureteur avec vide négatif.  
Kaasutin, jossa on negatiivinen alipaine.

Endast AC.  
AC only.  
Nur AC.  
Seulement AC.  
Vain ilmastointilaite.

# VAKUUMSLANGSANSLUTNING

B19E, B21E, B21F, B23E

# VACUUMHOSE CONNECTION

B19E, B21E, B21F, B23E

# VAKUUMSCHLAUCHANSCHLUSS

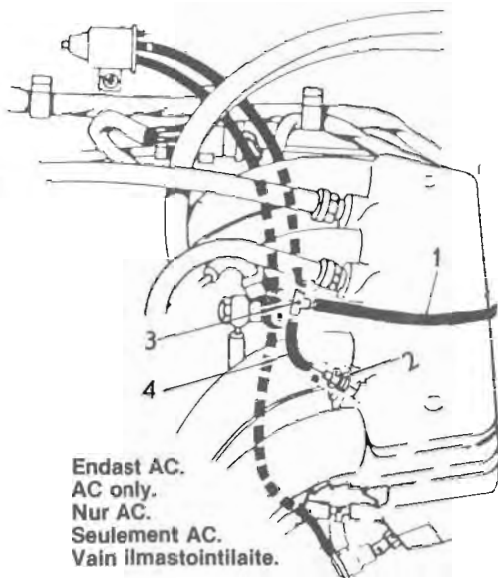
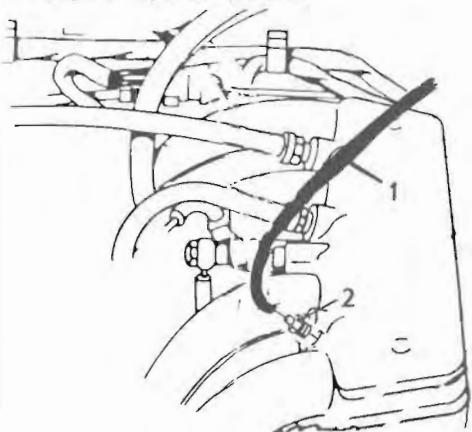
B19E, B21E, B21F, B23E

# BRANCHEMENT DU FLEXIBLE A VIDE

B19E, B21E, B21F, B23E

# ALIPAINLETKULIITÄNTÄ

B19E, B21E, B21F, B23E



Endast AC.  
AC only.  
Nur AC.  
Seulement AC.  
Vain ilmastointilaitte.

1. Slang till instrument
2. Nippel
3. T-Nippel
4. Kapa slang från vakuumslangen (50 mm lång) medföljer i satsen.

# VAKUUMSLANGSANSLUTNING B28A

B28A

# VACUUMHOSE CONNECTION B28A

B28A

# VAKUUMSCHLAUCHANSCHLUSS B28A

B28A

# BRANCHEMENT DU FLEXIBLE A VIDE B28A

B28A

# ALIPAINLETKULIITÄNTÄ B28A

B28A



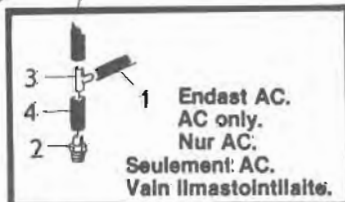
1. Hose to instrument
2. Nipple
3. T-nipple
4. Cut piece of vacuum hose (50 mm long)

1. Schlauch zum Instrument
2. Nippel
3. T-Nippel
4. Abgeschnittenes Schlauchstück vom Vakuumschlauch (50 mm lang).

1. Flexible allant à l'instrument
2. Raccord
3. Raccord en T
4. Morceau de flexible à vide (longueur 50 mm)

1. Letku mittariin
2. Nippa
3. T-nippa
4. Katkaistu letkunpala alipaineletkusta (50 mm pituinen).

Utan AC.  
Without AC.  
Ohne AC.  
Sans AC.  
Ilman ilmastointilaitetta.



Endast AC.  
AC only.  
Nur AC.  
Seulement AC.  
Vain ilmastointilaitte.

Nippel (2) 949013 köpes: separat.  
Nippel (2) 949013 is bought separately.  
Nippel (2) 949013 wird separat gekauft.  
Le raccord (2) de réf. 949013 s'achète séparément.  
Nippa (2) 949013 ostettava erikseen.

## VAKUUMSLANGSANSLUTNING

B28E, B28F

## VACUUMHOSE CONNECTION

B28E, B28F

## VAKUUMSCHLAUCHANSCHLUSS

B28E, B28F

## BRANCHEMENT DU FLEXIBLE A VIDE

B28E, B28F

## ALIPAINLETKULIITÄNTÄ

B28E, B28F

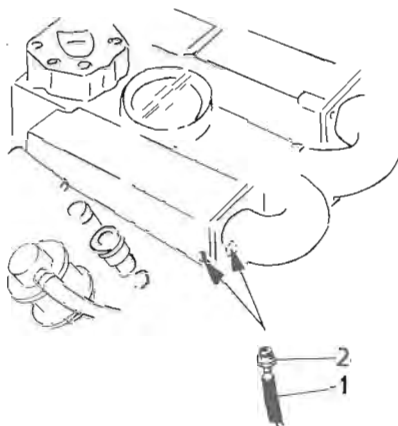
1. Slang till instrument
2. Nippel

1. Hose to instrument
2. Nipple

1. Schlauch zum Instrument
2. Nippel

1. Flexible allant à l'instrument
2. Raccord

1. Letku mittariin
2. Nippa



## 14

Anslut batteriet.  
Kontrollera funktionen.  
Sätt tillbaka lossstagna detaljer.

Reconnect battery.  
Check function.  
Reinstall disassembled parts.

Die Batterie anschließen.  
Funktion kontrollieren.  
Die losgemachten Einzelteile wieder anbringen.

Brancher la batterie.  
Contrôler le fonctionnement.  
Remettre en place les pièces enlevées.

Liittää akku.  
Tarkistaa toiminta.  
Asentaa irti otetu osat takaisin paikoilleen.